

西厢记

庄之明 改

珍藏本

過似建教

西厢记

卷一



王实甫 原著

戴敦邦 作图

庄之明 改编

钟绍美 审定

西厢记



中国少年儿童出版社

71230.7

中国古典文学名著画集
西厢记
原著：王实甫
作图：戴敦邦
改写：庄之明
审定：钟绍美
装帧：宋祖廉
文编：黄伯诚
美编：刘洛平
出版：中国少年儿童出版社
发行：新华书店
印刷：上海纪元印刷有限公司
开本：三十二开 二印张
一九九六年六月上海第一版 一九九六年六月上海第一次印刷

赴考

冬去春来。一天，新雨初晴，阳光明媚。黄河岸边，蒲关道上，来了个潇洒英俊的书生，骑着一匹骏马，后面跟着一个小书僮。书生据鞍凭眺，只见垂柳依依，临风招展，乳燕双双，傍水飞舞，黄莺儿声声叫，勾起了书生的满腹心事。

原来，这书生姓张，名珙，字君瑞，是礼部尚书的儿子。不幸父母双亡，家境越来越贫困。张生虽然长得一表人才，但怀才不遇，四海飘零，年已二十三岁，至今功名未遂。望着这大好春光，他不禁感慨这春光易逝，青春难再，世态炎凉，人情冷暖。

唐朝贞元十七年二月上旬，唐德宗即位。张生晋京赴考。此去长安城，路经河中府，想起故友杜确，幼时同学，结拜为兄弟。后来，杜确官拜征西大元帅，统率十万大军，镇守蒲关。张生想：何不顺路去探望老朋友，秉烛叙旧，也算是一种安慰。张生抬头一看，不觉已到蒲关。他进了城关，找到一家旅店住下。



巧遇

张生心情郁闷，想出去散散心，问店小二：「这里可有什么游览的地方？」小二说：「这里有座普救寺，是武则天皇后香火院，气派非凡，南来北往的人，没有不去游览瞻仰的。」于是，张生来到普救寺，果然金碧辉煌，光彩耀目，既庄严富丽，又幽雅清静。张生走到西边回廊的尽头时，只见两扇角门开着，院子

里别有一番天地。张生正要进去看看，陪同游览的法聪和尚急忙止住说：「先生，那里去不得。」原来，这里是崔相国家眷的寓宅。夫人郑氏带着十九岁的女儿莺莺和小少爷欢郎，还有一位小姐的侍女红娘。他们扶着崔相国的灵柩往博陵安葬，只因近来有个丁文雅的部将孙飞虎造反。路途有阻，她们一家只好暂时住在这里。张生听了法聪的叙说，正要回身，忽然闻到一股清香，接着传来了环佩玎珰的声音，不觉抬头一看，只见那边院内碧桃树下，有个小姐带着丫环，亭亭玉立，楚楚动人。张生正看得出神，那美人儿已经觉得门外有人偷看，便叫丫环回去。张生望着佳人远去，不禁心神驰往，一见钟情。



借 厢

夜凉似水，灯幽如豆。张生回到旅店，茶饭无心，只是思念倾国倾城的莺莺小姐，好不容易捱到天亮，便急匆匆赶到普救寺，以温习经史为名，向寺主长老法本提出借住西边厢房。法本见这个年轻书生温文尔雅，便一口答应。这时，有个身着素服淡妆的女子来问法本，几时可以给老相公做道场，张生一眼就认出这女子正是昨天见到的侍女红娘。他信步走到门外，等红娘出来，彬彬有礼地说：「小生姓张，名珙，字君瑞，本贯西洛人氏，年方二十三岁，正月十七日子时生，并不曾娶妻……」红娘嗤笑着说：「呸！谁问你这些话来？」张生又问：「请问小姐常常出来走动吗？」红娘生气地说：「先生是个读书人，怎么不懂得规矩！我家老夫人，治家严谨，凜若冰霜。你问这些话，万一被夫人听见了，那还了得！」说着，翩然而去。多情的张生心想：红娘呵，你小小年纪怎么知道小姐的心呢？你不见枝头的黄鹂对对，花间的彩蝶双双，说不定莺莺小姐也是个多情女子哩！

第二天，张生和书僮就搬到普救寺里西厢住下。

借
廟

敬問小姐常安

鳴先生留先生道尊周公王穆不才已可故所心早是長身不才容短若夫人知其事可決不才休



心愿

夜幕降临，一轮明月从碧澄澄的天空中流泻出水一样的光辉，浸满大地。

莺莺倚窗观望月色，红娘想起早晨遇见张生的情景，笑着说：「小姐，我对你说件好笑的事。」莺莺问：「什么事？」红娘把张生说的话原原本本告诉小姐以后说：「小姐，世间竟有这样的傻角……」莺莺听了，含笑对红娘说：「你不要对夫人说。」

夜深人静，月朗风清，如水月光，浮动着重疏的花影。莺莺踏着月色，来到花园里烧香。红娘摆好了香烛，莺莺拈香在手，盈盈下拜，低声祝祷着：「一炷香，愿父早升天庭；二炷香，愿老母福寿康宁；三炷香……」红娘在身边见小姐默默不语，便嫣然一笑说：「小姐为这一炷香，每天晚上都说不出口，还是让我来替小姐祝愿吧。这一炷香呀，愿小姐配一个如意郎君，冠世才学，状元及第，风流人物，温柔性格，和小姐百年成对！」莺莺听了，红着脸儿，轻啐了一声，又添香深深地拜了一拜。

心
願
玉
宇
笑
銀
河
影
月
色
橫
空
花
陰
滿
庭
羅
牀
生
寒
芳
心
自
警
側
看
耳
朵
兒
聽
着
脚
步
比
行
商
更
急
等
二



和 诗

莺莺拜完了，盈盈起立，走到白石阶前，凭栏望月，不觉长吁了一声。不料这一声叹息，被伫立在隔墙花荫下的张生听见了。张生心想：小姐正值豆蔻年华，难道也有不如意的事情？我虽不及司马相如，小姐莫非倒是一位文君？于是，张生触景生情，吟了一首诗：

月色溶溶夜，花阴寂寂春；

如何临皓魄，不见月中人？

莺莺蓦地听到吟诗声，吃了一惊，回头问红娘：「谁在墙角吟诗？」红娘笑着说：「就是那个二十三岁不曾娶妻的傻角哪！」莺莺说：「好清新的诗句！」于是，她依照张生的诗韵，和了一首诗：

兰闺久寂寞，无事度芳春；

料得行吟者，应怜长叹人。

张生听了，惊喜若狂，喃喃自语：「小姐，你真是我张君瑞生平第一知己也！」

和
詩
月
色
落
花
陰
寂
春
如
幽
暗
晚
不
見
月
中
人
蘭
闥
久
寂
寞
無
事
度
芳
春
料
得
吟
看
應
惜
長
嘆
人



闹斋

这一天正是给崔相国做道场的好日子。普救寺热闹非凡，幡影飘飘，僧众幢幢，法鼓钟声，悲壮凄怆。村民们纷纷赶来，男女老少挤满了一殿。张生也以拈香为名早早地来到佛殿等候心上人。等了一会儿，只听得一声通报：「夫人来了！」张生回头一看，果然有一位年过半百鬓发斑白的老夫人领着莺莺小姐、红娘和一个六七岁的小男孩，后面簇拥着许多的丫环、仆妇走进殿来。张生在长老法本的引荐下，拜见了夫人，他的目光却一直在凝视着美丽如天仙一般的莺莺小姐。其实，此时殿里的看客也都在注视着国色天香的崔莺莺，众人都被莺莺的美貌所倾倒。莺莺也被大家看得满脸绯红。

烛影红摇，香霭云飘。莺莺情不自禁地望了张生一眼，只见他青春年少，举止潇洒，风度翩翩，心中不免萌生出爱意。忽听得长老法本说：「时候到了，请夫人小姐回宅。」于是，夫人辞了长老，领着小姐、欢郎等回去了。张生望着莺莺远去，一颗爱心呵，好像也被小姐带走了。



開

務別

外像風貌
青春年少
心明冠古
才學如海
看身如月
百般變化
未往何人
前美像備
全而香
說印能
西顧喜意

印

寺 警

清晨，老夫人和红娘神色仓皇地来到莺莺卧室。夫人颤声说：「哎呀，儿啊，大祸临头了！」原来是丁文雅的部将孙飞虎闻知莺莺有倾国倾城之貌，便率领五千贼兵，将普救寺团团围住，鸣锣擂鼓，摇旗呐喊，高声狂叫：「快把莺莺交出来给我做压寨夫人，倘有半个不字，便杀得你们片瓦不存！」莺莺听了，顿时玉容失色，扑到母亲怀里放声痛哭。一会儿，她强忍悲痛，哽咽地对母亲说：「事已到此，只好将儿献给贼人……」夫人捶胸痛泣地说：「我家无犯法之男，再婚之女，怎舍得把你献给贼人，却不辱没了我家谱！」莺莺说：「母亲如果将儿献给贼人，一来免得摧残老母亲，二来以免佛殿化灰尘，三来可保众僧的性命，四来先人灵柩得安宁，五来欢郎虽然还没有长大成人，也保得崔家后代根。莺莺若是惜自身，先灵一旦化烟尘，最痛心的是辜负了慈母恩，可怜绝了爱弟亲。」夫人还是摇头，莺莺说：「我如果依从了贼人，会使家门受辱，不如白绫三尺，寻个自尽，将我的尸首献给贼人，这样，你们也就平安无事了。」说着，母女俩抱头大哭起来。

